



3 year guarantee



Patent Pending

# ZILLON

**(EN) Adjustable lanyard for work positioning**  
**(FR) Longe réglable de maintien au travail**

CE 0082 EN 358

- 2,5 m 605 g
- 4 m 790 g
- 5,5 m 975 g



## WARNING

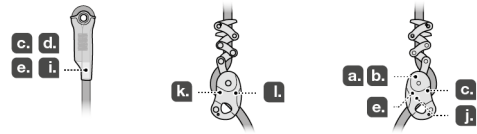
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



**CE 0082**

**a.** Body controlling the manufacture of this PPE  
**b.** Notified body that carried out the CE type examination  
**Apave Sudeurope SAS**  
**BP 193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France - N°0082**

**c.** Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

**d.** Length

**e.** Individual number  
00 000 AA 0000

**f.** Year of manufacture  
**g.** Day of manufacture  
**h.** Control or name of inspector  
**i.** Incrementation

**j.** Standards

**k.** Carefully read the instructions for use

**l.** Model identification

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



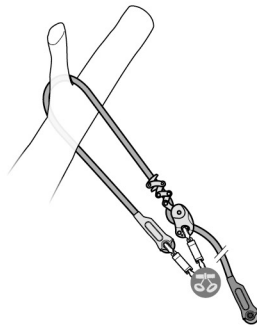
PPE checking

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Croles  
France  
PETZL.COM

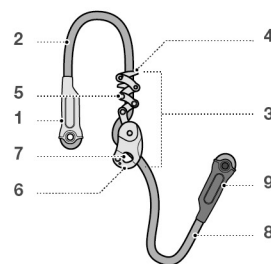
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France



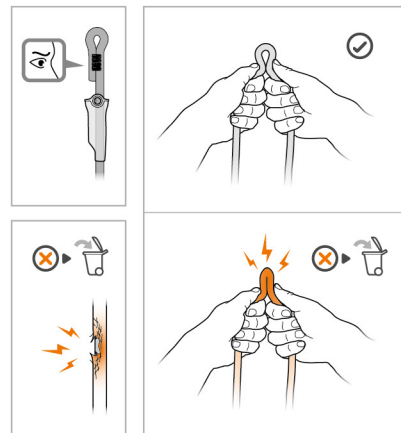
### 1. Field of application Champ d'application



### 2. Nomenclature Nomenclature

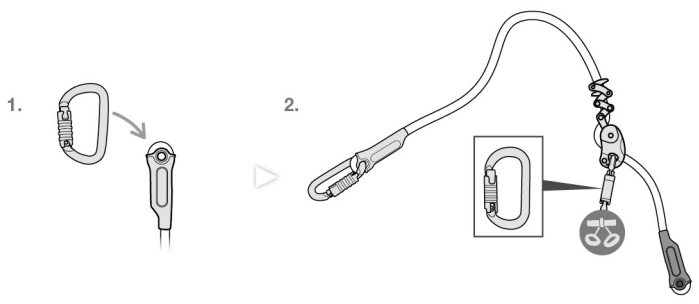


### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

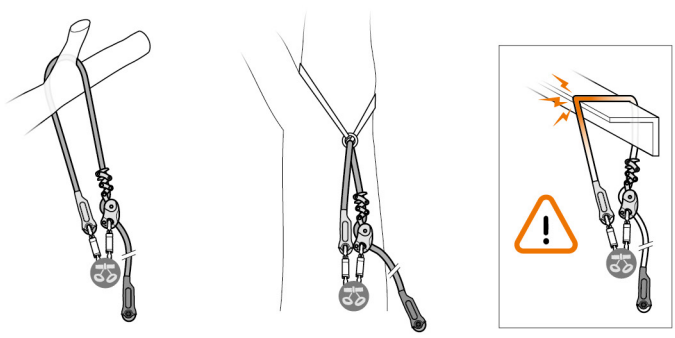


### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

**5. Installing the ZILLON**  
Mise en place de la ZILLON

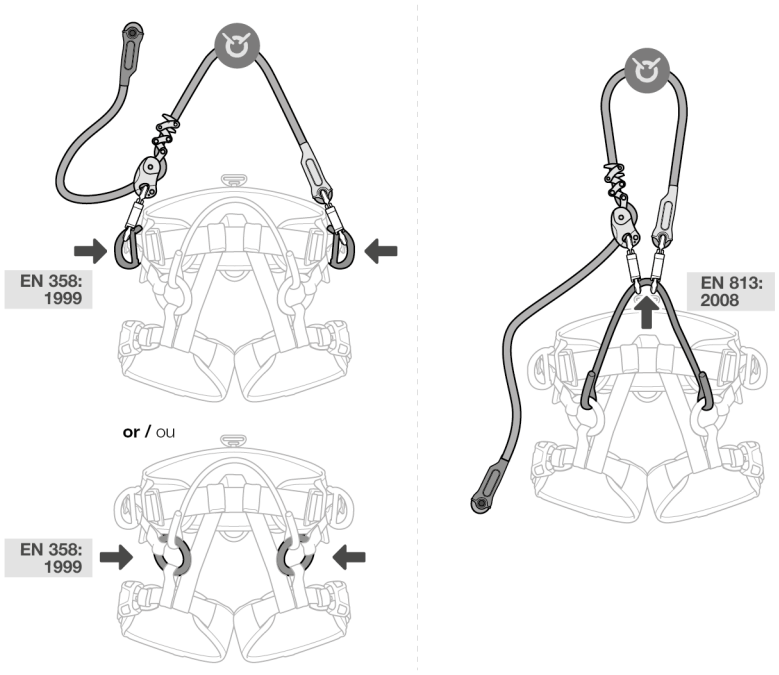


**Choosing an anchor / Choix de l'ancrage**



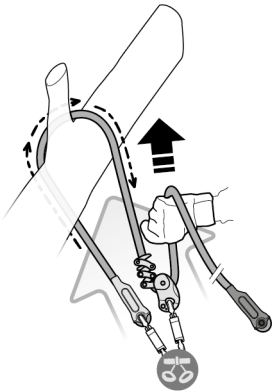
**5. Installing the ZILLON**  
Mise en place de la ZILLON

**Connecting the lanyard to the harness / Connexion de la longe au harnais**

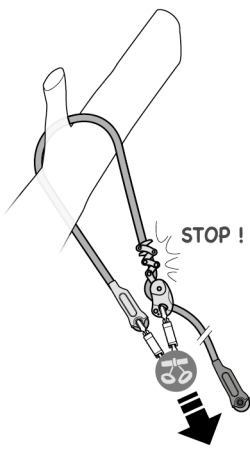


**6. Function principle**  
Principe de fonctionnement

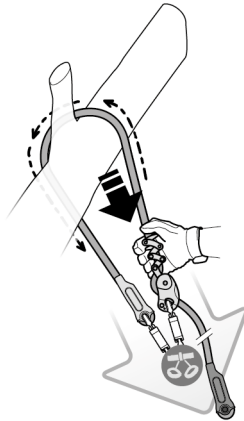
**Shorten the lanyard**  
Raccourcir la longe



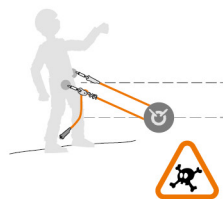
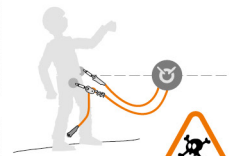
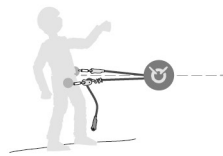
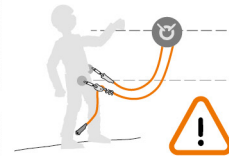
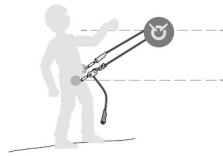
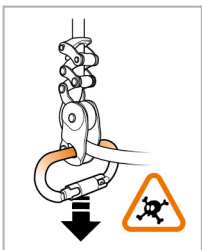
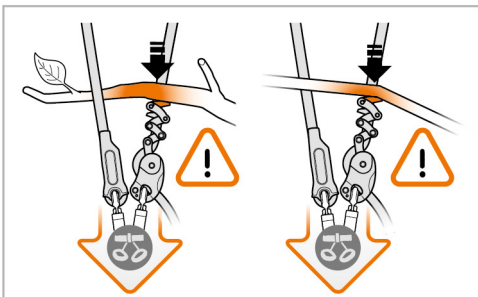
**Work positioning**  
Maintien au travail



**Extend the lanyard**  
Aggrandir la longe



**7. Precautions for use**  
Précautions d'utilisation



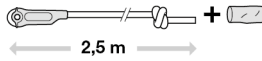
**8. Other techniques**  
Autres techniques



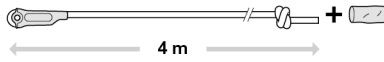
Product Experience  
**PETZL.COM**

**Spare parts**  
Pièces détachées

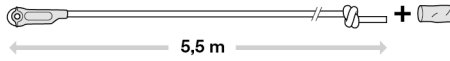
L22R 025



L22R 040



L22R 055



**9. Additional information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n°  
0000 XX XX XXXX + **10** years  
ans

**B. Markings**  
Marquage



**C. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

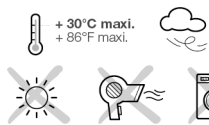
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



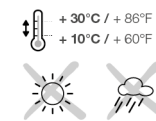
**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**H. FAQ - Contact / Questions - Contact**



→ petzl.com

**9. Additional information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

**∞** unlimited  
illimitée

**B. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 30°C / - 22°F

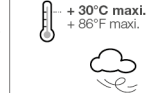
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport

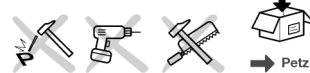
+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 60°F



**G. Maintenance**  
Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



→ Petzl

**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



→ petzl.com

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check our website [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest versions of these documents. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).  
Adjustable lanyard for work positioning.  
Working load limit: 140 kg/one person.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions, and safety.**

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety, and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Lanyard termination, (2) Lanyard, (3) Lanyard adjuster, (4) Release lever, (5) Friction chain, (6) Sheave, (7) Harness attachment hole, (8) Reserve rope, (9) Sewn termination with screw-in plug.

Principal materials: stainless steel, aluminum, plastic, polyester.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your usage conditions). Follow the procedures described at [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

On the lanyard adjuster: verify that there are no cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc.,

Verify that the friction chain extends and compresses freely. Verify the mobility of the release lever and the effectiveness of its spring.

Verify that the sheave turns freely and that there is no play in its axle.

Check the rope and the safety stitching.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction). Equipment used with your lanyard must conform to current standards in your country (e.g. EN 362 connectors). Use the ZILLON lanyard only with its original rope, or with an L22R Petzl replacement rope for ZILLON. See the replacement rope instructions for information on how to replace the rope.

## 5. Installing the ZILLON

Install a locking connector on the lanyard termination.  
Attach the lanyard adjuster to the harness with a locking connector.

### Choosing an anchor

Make sure that the lanyard cannot slide downward in case of a fall.

### Connecting the lanyard to the harness.

Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the lanyard adjuster.

## 6. Working principle

See drawings.

## 7. Precautions for use

Adjust the lanyard length so that you are keeping tension on the system, while staying below the anchor. Free movement is limited to 0.4 m maximum.  
The impact from a fall (even one less than 0.4 m) can be painful when the user is connected to the side attachment points of the harness.  
The ZILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall arrest device.  
Beware of foreign bodies, or system elements, which can impede the operation of the friction chain, or press on the release lever.  
Accidentally pressing the release lever can cause a fall.

## 8. Other techniques

See the "Product Experience" document at [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 9. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this system.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:  
- It has been subjected to a major fall (or load).  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history.  
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique, or incompatibility with other equipment, etc.  
Destroy retired equipment to prevent further use.

**A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defects. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Length - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Inspection or name of inspector - i. Identification - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model Identification

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.

Les techniques non autorisées peuvent être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Seules quelques-unes sont décrites dans la notice. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).  
Longe réglable de maintien au travail.  
Charge d'utilisation maximum : 140 kg/une personne.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Terminaison de longe, (2) Longe, (3) Bloqueur, (4) Levier de déblocage, (5) Chaîne de blocage, (6) Réa, (7) Trou de connexion au harnais, (8) Réserve de corde, (9) Terminaison cousue avec bouchon vissé.

Matériaux principaux: acier inoxydable, aluminium, plastique, polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usure, corrosion...

Vérifiez que la chaîne de blocage se déplie et replie librement. Vérifiez la mobilité du levier de déblocage et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que le réa tourne librement et l'absence de jeu sur son axe.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre longe doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple). Utilisez la longe ZILLON uniquement avec sa corde d'origine, ou une corde de rechange Petzl pour longe ZILLON L22R. Consultez la notice de la corde de rechange pour les instructions de remplacement.

## 5. Mise en place de la ZILLON

Installez un connecteur à verrouillage sur la terminaison de longe.  
Connectez le bloqueur au harnais à l'aide d'un connecteur à verrouillage.

### Choix de l'ancrage

Assurez-vous que la longe ne puisse pas glisser vers le bas en cas de chute.

### Connexion de la longe au harnais

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur.

## 6. Principe de fonctionnement

Voir dessins.

## 7. Précautions d'utilisation

Régulez la longueur de longe pour être en tension sur le système, restez en aval de l'ancrage. Le déplacement libre est limité à 0,4 m maximum.  
La retenue d'une chute (même inférieure à 0,4 m) peut être blessante en cas de connexion sur les points d'attache latéraux du harnais.  
La longe ZILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chute. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.  
Attention aux objets étrangers, ou aux éléments du système, qui pourraient gêner le déploiement de la chaîne de blocage, ou appuyer sur le levier de déblocage. Risque de chute lors d'un appui intempestif sur le levier de déblocage.

## 8. Autres techniques

Consultez le document «Expérience produit» sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 9. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut:

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort),
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes:

**A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. **Sont exclus** : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Longueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle



## DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Nicht zulässige Techniken können zu schweren Unfällen oder Tod führen. In dieser Gebrauchsanleitung sind nur einige dieser Techniken beschrieben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Unterlage wenden Sie sich an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.

Maximale Gebrauchslast: 140 kg/eine Person.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Endverbindung, (2) Verbindungsmittel, (3) Seilklemme, (4) Entriegelungshebel, (5) Kette zum Blockieren des Seils, (6) Seilschlebe, (7) Verbindungöse für die Befestigung am Gurt, (8) Seilreserve, (9) Vermahte Endverbindung mit verschraubter Endkappe.

Materialien: Edelstahl, Aluminium, Kunststoff, Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp) beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie, dass sich die Kette zum Blockieren des Seils ungehindert ausziehen und zusammenfallen lässt. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Entriegelungshebels und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob sich die Seilrolle ungehindert drehen kann und ihr Lager kein Spiel aufweist.

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungselemente nach EN 362). Benutzen Sie das ZILLON-Verbindungsmittel ausschließlich mit dem Originalseil oder mit einem Ersatzseil für das Verbindungsmittel ZILLON L22R von Petzl. Hinweise zum Auswechseln finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Ersatzseils.

## 5. Installation des ZILLON

Befestigen Sie einen Verriegelungskarabiner an der Endverbindung.

Befestigen Sie die Seilklemme mit einem Verriegelungskarabiner am Gurt.

### Auswahl des Anschlagpunkts

Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsmittel im Falle eines Sturzes nicht abrutschen kann.

### Befestigung des Verbindungsmittels am Gurt

Befestigen Sie die Endverbindung an der Halteöse des Gurts gegenüber der Öse, an dem die Seilklemme befestigt ist.

## 6. Funktionsprinzip

Siehe Zeichnungen.

## 7. Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts. Die Sturzhöhe darf nicht mehr als 0,4 m betragen.

Ein Sturz (auch aus weniger als 0,4 m Höhe) kann bei Befestigung an den seitlichen Halteösen zu Verletzungen führen.

Das ZILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Aufangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.

Achten Sie auf Fremdkörper oder Elemente des Systems, die das Ausziehen der Kette behindern oder auf den Entriegelungshebel drücken können.

Ein unbeabsichtigter Druck auf den Entriegelungshebel kann zum Absturz führen.

## 8. Andere Techniken

Siehe Product Experience auf [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 9. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen
  - Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.
  - In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
  - Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
  - In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
  - Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
  - ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
  - Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
  - Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
  - Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
  - Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.
- Aussondern von Ausrüstung:**

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
  - Nach einer Überprüfung, deren Ergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie zweifellos seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsschicht ist nicht bekannt
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- Zeichenerklärungen:**
- **Lebensdauer** - **B. Markierung** - **C. Temperaturbeständigkeit** - **D. Vorsichtsmaßnahmen** - **E. Reinigung/Desinfektion** - **F. Trocknung** - **G. Lagerung/Transport** - **H. Pflege** - **I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Länge - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

## IT

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate.

Le tecniche non autorizzate possono essere all'origine di un incidente grave o mortale. Solo alcune sono descritte nella nota informativa. Informativi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com). In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.

Carico massimo di utilizzo: 140 kg/una persona.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Terminazione cordino, (2) Cordino, (3) Bloccante, (4) Leva di sbloccaggio, (5) Catena di bloccaggio, (6) Puleggia, (7) Foro di collegamento all'imbracatura, (8) Riserva di corda, (9) Terminazione cucita con copertura a vite.

Materiali principali: acciaio inossidabile, alluminio, plastica, poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare che la catena di bloccaggio si apra e si chiuda liberamente. Verificare la mobilità della leva di sbloccaggio e l'efficacia della sua molla.

Verificare che la puleggia ruoti liberamente e l'assenza di gioco sul suo asse.

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il cordino devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

Utilizzare il cordino ZILLON esclusivamente con la sua corda di serie, o una corda di ricambio Petzl per cordino ZILLON L22R. Consultare la nota informativa della corda di ricambio per le istruzioni di sostituzione.

## 5. Sistemazione dello ZILLON

Installare un connettore con ghiera di bloccaggio sulla terminazione del cordino.

Collegare il bloccante all'imbracatura mediante un connettore con ghiera di bloccaggio.

### Scelta dell'ancoraggio

Assicurarsi che il cordino non possa scorrere verso il basso in caso di caduta.

### Collegamento del cordino all'imbracatura

Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante.

## 6. Principio di funzionamento

Vedi disegni.

## 7. Precauzioni d'uso

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema, restare al di sotto dell'ancoraggio. Lo spostamento libero è limitato a 0,4 m massimo. La trattenuta di una caduta (anche inferiore a 0,4 m) può essere dannosa in caso di collegamento sui punti di attacco laterali dell'imbracatura.

Il cordino ZILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto. Attenzione ai corpi estranei, o agli elementi del sistema che potrebbero ostacolare l'apertura della catena di bloccaggio, o spingere la leva di sbloccaggio. Rischio di caduta in caso di appoggio involontario sulla leva di sbloccaggio.

## 8. Altre tecniche

Consultare il documento «Product Experience» sul sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 9. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE: PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

**ATTENZIONE**, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
  - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata** - **B. Marcatura** - **C. Temperature tollerate** - **D. Precauzioni d'uso** - **E. Pulizia/disinfezione** - **F. Assicuratura** - **G. Stoccaggio/trasporto** - **H. Manutenzione** - **I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contacto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Lunghezza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

## ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Las técnicas no autorizadas pueden ser el origen de un accidente grave o mortal y sólo algunas de ellas se describen en la ficha técnica. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Elemento de amarre regulable de sujeción. Carga de utilización máxima: 140 kg/una persona. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Terminal del elemento de amarre, (2) Elemento de amarre, (3) Bloqueador, (4) Palanca de desbloqueo, (5) Cadena de bloqueo, (6) Roldana, (7) Orificio de conexión al arnés, (8) Reserva de cuerda, (9) Terminal cosido con tapón atornillado. Materiales principales: acero inoxidable, aluminio, plástico y poliéster.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión... Compruebe que la cadena de bloqueo se pliega y despliega libremente. Compruebe la movilidad de la palanca de desbloqueo y la eficacia de su muelle. Compruebe que la roldana gira libremente y la ausencia de holgura en su eje. Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el elemento de amarre deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362). Utilice el elemento de amarre ZILLON únicamente con su cuerda original, o una cuerda de recambio Petzl para elemento de amarre ZILLON L22R. Consulte la ficha técnica de la cuerda de recambio para las instrucciones de sustitución.

### 5. Colocación del ZILLON

Instale un conector con bloqueo de seguridad en el terminal del elemento de amarre. Conecte el bloqueador al arnés con la ayuda de un conector con bloqueo de seguridad.

#### Elección del anclaje

Asegúrese de que el elemento de amarre no pueda deslizar hacia abajo en caso de caída.

#### Conexión del elemento de amarre al arnés

Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que está instalado el bloqueador.

### 6. Principio de funcionamiento

Ver dibujos.

### 7. Precauciones de utilización

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje. El desplazamiento libre está limitado a 0,4 m como máximo. La retención de una caída (incluso inferior a 0,4 m) puede provocar lesiones en caso de conexión a los puntos de enganche laterales del arnés. El elemento de amarre ZILLON no debe ser utilizado como anticaídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

Atención a los objetos extraños, u otros elementos del sistema, que podrían dificultar el despliegue de la cadena de bloqueo, o apoyarse en la palanca de desbloqueo. Riesgo de caída si se produce un apoyo accidental sobre la palanca de desbloqueo.

### 8. Otras técnicas

Consulte el documento «Product Experience» en [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

### 9. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).  
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Longitud - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

## PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas.

As técnicas não autorizadas não cruzadas podem estar na origem de um acidente grave ou mortal. Somente algumas técnicas são aqui descritas nesta notícia. Tome regularmente conhecimento das últimas atualizações destes documentos no nosso site [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI). Longe ajustável de posicionamento no trabalho. Carga máxima de utilização: 140 kg/uma pessoa. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Terminação costurada da longe, (2) Longe, (3) Bloqueador, (4) Alavanca de desbloqueamento, (5) Cadela de bloqueio, (6) Poleia, (7) Orifício de conexão ao harnês, (8) Reserva de corda, (9) Terminação costurada com tampão aparafusado. Matérias principais: aço inox, alumínio, plástica, poliéster.

### 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão... Verifique que a corrente de travamento dobra e desdobra-se livremente. Verifique a mobilidade da alavanca de desbloqueamento e a eficácia da sua mola. Verifique que a poleia gira livremente e a ausência de jogo sobre o eixo. Verifique a corda e as costuras de segurança.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional). Os elementos utilizados com a sua longe devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: conectores EN 362 na Europa). Utilize a longe ZILLON unicamente com a sua corda de origem, ou uma corda de substituição Petzl para a longe ZILLON L22R. Consulte a notícia técnica da corda de substituição para as instruções de substituição.

### 5. Montagem da ZILLON

Instale um conector com segurança na terminação da longe. Conecte o bloqueador ao harnês com a ajuda de um conector com segurança.

#### Escolha da ancoragem

Asegure-se que a longe não consegue deslizar para baixo em caso de queda.

#### Conexão da longe ao harnês

Conexão da terminação da longe ao harnês, de preferência no ponto de fixação simétrico aquela a que o bloqueador está fixa.

### 6. Principio de funcionamiento

Ver desenhos.

### 7. Precauções de utilização

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema, mantenha-se a jusante da amarração. A progressão livre está limitada a 0,4 m no máximo. A retenção duma queda (mesmo inferior a 0,4 m) pode provocar ferimentos no caso de conexão nos pontos laterais do harnês. A longe ZILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura. Atenção a objectos estranhos ou a elementos do sistema que possam impedir o desdóbrar da corrente de bloqueamento, ou apoiar a alavanca de desbloqueamento. Risco de queda durante o apoio involuntário da alavanca de desbloqueamento.

### 8. Outras técnicas

Consulte o documento «Product Experience» em [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

### 9. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês anticaídas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.). Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).  
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repares** (interdições fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Trazabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Comprimento - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controlador ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten.

Niet-toegelaten technieken kunnen een ernstig of dodelijk ongeluk veroorzaken. In deze handleiding worden slechts een aantal voorbeelden gegeven. Neem daarom regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.

Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Regelbare leeflijn voor werkpositionering.

Maximale gebruikslast: 140 kg/één persoon.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

### Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Uiteinde van de leeflijn, (2) Leeflijn, (3) Touwkleem, (4) Dablokkeerhendel, (5) Blokkeerketting, (6) Blokschijf, (7) Verbindingssoogje gordel, (8) Touwreserve, (9) Genaaïd uiteinde met schroefdrop.

Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminium, plastic, polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Lees de gebruiksaanwijzing na zoals vermeld op www.petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Voór elk gebruik

Controleer de touwkleem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie.
Controleer of de blokkeerketting vrij open en dicht kan schuiven. Controleer de mobiliteit van de dablokkeerhendel en de doeltreffendheid van de veer.
Controleer of de blokschijf vrij kan draaien en er geen speling op zijn as.
Controleer het touw en de veiligheidsstiksels.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 362).

Gebruik de ZILLON leeflijn enkel met het oorspronkelijke touw, of een Petzl ZILLON L22R vervangtouw voor leeflijnen. Volg de handleiding van het vervangtouw om het touw te vervangen.

## 5. Installatie van de ZILLON

Plaats een vergrendelbare connector op het uiteinde van de leeflijn.

Verbind de touwkleem via het verbindingssoogje met de gordel.

### Keuze van de verankerung

Zorg ervoor dat de leeflijn bij een val niet naar beneden kan schuiven.

### Verbinding van de leeflijn met de gordel

Verbind het uiteinde van de leeflijn bij voorkeur met de gordel op het inbindpunt dat symmetrisch is met het inbindpunt waaraan de touwkleem hangt.

## 6. Werkingsprincipe

Zie tekeningen.

## 7. Voorzorgen bij het gebruik

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt en blijft onder de verankering. De vrije verplaatsing is beperkt tot maximaal 0,4 m.

De beperking van een val (zelfs minder dan 0,4 m) kan verwondingen veroorzaken indien verbonden op de laterale inbindpunten van de gordel.

De ZILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstopstysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingssysteem tegen hoogtevallen.

Opgelet voor vreemde voorwerpen of voor de elementen van het systeem die de blokkeerketting kunnen blokkeren of op de dablokkeerhendel kunnen duwen.
Valrisico als u per ongeluk op de dablokkeerhendel duwt.

## 8. Andere technieken

Raadpleeg het document 'Product experience' op www.petzl.com.

## 9. Extra informatie

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleefd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

-Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken

of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen**

**A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)
- **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingn waarvoor dit product niet bestemd is.

## Markering en tracering van de producten

a. Controleorgan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Lengte - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - l. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

# SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödsökla är godkända.

Otillåtna tekniker kan allvarigt skada eller dödsfal. Endast ett fåtal är beskrivna i användarinstruktionen. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.

Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Justerbar linä för arbetspositionering.

Maximal arbetsbelastning: 140 kg/én person.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Sydd ögla, (2) Lina, (3) Justeringsanordning, (4) Utlösningsarm, (5) Friktionslänk, (6) Skiva, (7) Infästningshåll för sele, (8) Reservlina , (9) Sydd ögla med skruvplugg.
Huvudsakliga material: rostfritt stål, aluminium, plast, polyester.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på www.petzl.com/ppe. Dokumentera resultaten i besiktningsskiftet för PPE: typ, modell, kontaktfino tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

### Före varje användningstillfälle

På justeringsanordningen: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage, rost, etc.

Kontrollera att friktionskedjan dras ut och trycks ihop obehindrat. Kontrollera rörligheten i utlösingsarmen och funktionen på dess fjäder.

Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att det inte är glapp i axeln.

Kontrollera repet och sömmen.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används tillsammans med linan måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

Använd endast ZILLON med originalrepet eller L22R ersättningsrep för ZILLON. Se instruktionerna för byte av rep för att se hur man gör.

## 5. Montera ZILLON

Koppla in en läskarbin i den sydda änden.

Koppla justeringsanordningen till selen med en hjälp av en läskarbin.

### Välj ett ankare

Se till att linan inte kan glida neråt i händelse av ett fall.

### Koppla linan till selen

Fäst den sydda änden till selen, förslagsvis till infästningspunkten i sidan motsatt den där justeringsanordningen är inkopplad.

## 6. Funktion

Se bilder.

## 7. Försiktighetsåtgärder vid användning

Justera linans längd så att systemet hela tiden belastas, och stanna nedanför ankaret. Fri rörlighet är begränsad till max 0,4 m.
Kräften från ett fall (även mindre än 0,4 m) kan vara smärtsam när användaren är inkopplad i sidopunkterna på selen.
ZILLON får inte användas för fälskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med en fälskyddsanordning.
Var försiktig. Irämmande föremål, eller delar i systemet, kan försämrå funktionen hos friktionskedjan eller trycka på utlösingsarmen.
Oavsiktligt tryck på utlösingsarmen kan orsaka ett fall.

## 8. Andra tekniker

Se dokumentet «Product Experience» på www.petzl.com.

## 9. Ytterlig information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fälskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fälskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fälskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringsarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas:**

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omöden gva ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repARATION** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)
- **J. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Längd - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning



## FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt teknikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja säänliut -merkkiä.
Kielletyt teknikat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Vain osa kielletyistä tekniikoista on kuvallitu käyttöohjeissa. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

## 1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
Säädettävä liitosköysi työasemointiin.
Enimmäiskuormitus: 140 kg/yksi henkilö.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteväv ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäden alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päättökisistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) Liitosköyden pää, (2) Liitosköysi, (3) Liitosköyden säätömekanismi, (4) Vapautusvipu, (6) Kitkakehju, (6) Väkipöyry, (7) Valjaiden kiinnitysreikä, (8) Varaköysi, (9) Ommettu päätöslenkki ruuvattavalla tulpalalla.
Päämateriaalit: ruostumaton teräs, alumiini, muovi, polyesteri.

## 3. Tarkastuskohteet

Turvallisuutesi on liittyy väliinnetisi luotettavuuteen.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen oman maan säädoiksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa

www.petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastusmerkkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksitönnumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, osion, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

### Ennen jokaista käyttöä

Liitosköyden säätömekanismi: varmista ettei siinä ole halkeamia, väänntymä, jalkiä, kulumia, syöpmäyä tms.
Varmista, että kitkakehjuja pystyy vetämään ja painamaan kokoon esteettä. Tarkista vapautusvipun liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.
Varmista, että väkipöyran akselissa ei ole klappia ja että se pyöri vapaasti.
Tarkasta köysi ja turvampoleet.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen helksiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

Käytä ZILLON-liitosköyttä vain alkuperäisen köyden tai L22R PETZL -vaihkoköyden kanssa. Katso vaihtoköyden käyttöohjeista miten köysi vaihdetaan.

## 5. ZILLONin asentaminen

Kiinnitä lukkiutuva sulkurengas liitosköyden päätöslenkkin.

Kiinnitä liitosköyden säätömekanismi valjaisiin lukkiutuvalla sulkurenkaalla.

### Ankkurin valinta

Varmista ettei liitosköysi pääse liukumaan alaspäin putoamistilanteessa.

### Liitosköyden kiinnittäminen valjaisiin

Kiinnitä liitosköyden päätöslenkki valjaisiin, mieluiten sivukiinnityspisteeseen joka on toisella sivulla liitosköyden säätömekanismiin nähden.

## 6. Toimintaperiaate

Katso piirrokset.

## 7. Varotoimenpiteet

Säädi liitosköyden pituutta niin, että köysi pysyy kireänä ja käyttäjä pysyy ankkurin alapuolella. Käyttäjä pystyy liikkumaan vapaasti enintään 0,4 metriä.
Putoamisen aiheuttama isku (myös alle 0,4 m putoaminen) voi olla kivuliaas kun käyttäjä on kiinnittyneenä valjaiden sivukiinnityspisteistä.
ZILLON-liitosköyttä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen.
Työasemointijärjestelmään on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäyttävä laite.
Varo ulkopuolisia kappaleita ja järjestelmän osia, jotka saattavat estää kitkakehjun toiminnan tai painaa vapautusvipua.
Vapautusvipun painaminen vahingossa saattaa aiheuttaa putoamisen.

## 8. Muut tekniikat

Katso "Product Experience"-dokumentti osoitteessa www.petzl.com.

## 9. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteiden tulee sisältää käyttäjän väluopuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvataisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytyy väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteisia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VÄÄRÄ: Älä sallı tuotteiden yhteyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
- Varoitus, pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön räsittävuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyis sen luotettavuudesta.
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se varhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
- Ikonit:**
- A. Käyttöikä** - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset** (kielellyt muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja väliintämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

## Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova tah - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava tah - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Pitus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

## NO

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødningshode-symbol er tillatte. Bruk av uautoriserete teknikker kan forårsake alvorlig personskade eller død. Kun noen få er vist i bruksanvisningen. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU).
Justerbar stottellne for arbeidsposisjonering.
Maksimum arbeidsbelastning: 140 kg/én person.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv et av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Stottelens ende, (2) Støttelline, (3) Justeringsmekanisme, (4) Utlosertapp.
(5) Friksjonskjede, (6) Trinseshjul, (7) Tilkoblingshull for sele, (8) Reservetau, (9) Sydd end med skruemontert plugg.
Hovedmaterialer: Rustfritt stål, aluminium, plast, polyester.

## 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land, og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com/ppe. For resultatene inn i et PvU-kontrollskjema: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

### Før du bruker produktet

Kontroller justeringsmekanismen til stottellene: Kontroller at den ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet osv.
Sjekk at friksjonskjedet kan strekkes ut og presses sammen uten hindring. Sjekk bevegeligheten til utlosertappen og at fjæringene fungerer som den skal.
Sjekk at trinseshjulet roterer fritt og at bolten sitter godt.
Sjekk tauet og alle bærende sømmer.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med stottellinen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. koblingsstykker som er godkjente i henhold til EN 362).
Bruk ZILLION kun med det originale tauet, eller med reservetauet som er laget spesielt for ZILLION (L22R). Les bruksanvisningen til reservetauet for du bytter til det gamle tauet.

## 5. Slik kobler du til ZILLION

Koble et låsbart koblingsstykke til enden på stottellinen.
Fest stottellens justeringsmekanisme til selen med et låsbart koblingsstykke.

### Valg av anker

Påse at stottellinen ikke kan skli nedover ved et eventuelt fall.

### Tilkobling til selen

Koble enden på stottellinen til selen, fortrinnsvis på sidetilkoblingspunktet på motsatt side av det som justeringsmekanismen er festet i.

## 6. Slik fungerer produktet

Se tegninger.

## 7. Forholdsregler for bruk

Juster lengden slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret. Fri bevegelse er begrenset til maksimalt 0,4 m.
Fangykket ved et eventuelt fall (selv et fall på under 0,4 m) kan være smertefullt når brukeren er koblet til i sidetilkoblingspunktene på 0,4 m.
ZILLION må ikke brukes til fallsikring. Det kan bli nødvendig å bruke en løpebrems i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.
Vær oppmerksom på fremmedelementer, eller andre elementer i systemet, som kan hindre friksjonskjedet i å fungere som det skal, eller som kan føre til press på utlosertappen.
Utiskitket press på utlosertappen kan føre til fall.

## 8. Andre teknikker

Se dokumentet "Product Experience" på www.petzl.com.

## 9. Tilleggsinformasjon

- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke grisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

**Kassering av utstyr:**

VIKTIG: Spasielte hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter,

ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie

– det blir foreldt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammlt utstyr for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid** - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjoring/desinfeksjon** - **F. Tørrking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler) - **J. Sporsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PvU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer - uniknummer - d. Lengde - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølge - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellnummer

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyzobrazen symbol lebký. Nepovolené techniky mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Pouze některé techniky použití jsou uvedeny v tomto návodu. Pravidelně sledujte webovou stránku www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování.
Maximální provozní zatížení: 140 kg.
Zařízení tohoto výrobku nesmí přikročiti uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**
**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Navčítit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tou zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Zakočení spojovacího prostředku, (2) Spojovací prostředek, (3) Nastavovací zařízení, (4) Povolovací páčka, (5) Třecí segmenty, (6) Kotouč, (7) Připojovací otvor pro postroj, (8) Přesahující lano, (9) Zajiště zakončení se šroubovací zásepkou.
Hlavní materiály: nerezová ocel, hliník, plast, polyester.

## 3. Kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporučenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/pe.
Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

U nastavovacího zařízení: zkontrolujte přítomnost prasklin, deformací, vrypů, opotřebení, koroze, atd...
Ověřte, zda se třecí segmenty volně natahují a sražíje. Zkontrolujte pohyblivost uvolňovací páčky a účinnost její pružiny.
Kladka se musí volně otáčet a nesmí mít vůli na hřídeli.
Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Veškeré vybavení používané se spojovacím prostředkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky).
Nastavitelný spojovací prostředek ZILLON používejte pouze s jeho originálním lanem, nebo s náhradním lanem pro ZILLON Petzl L22R. Informace, jak vyměnit lano, naleznete v návodu k používání u náhradního lana.

## 5. Instalace prostředku ZILLON

Do zakončení spojovacího prostředku umístíte spojku s pojistkou zámku.
Nastavovací zařízení připojte pomocí spojky s pojistkou zámku k postroji.

#### Výběr kotvícího bodu

Ujistěte se, že spojovací prostředek nemůže v případě pádu sklouznout dolů.

#### Připojení spojovacího prostředku k postroji

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, přednostně k postrannímu připojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení.

## 6. Funkce

Viz nákresy.

## 7. Bezpečnostní opatření

Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stali pod kotvícím bodem. Volný pohyb je omezen na maximálně 0,4 m.
Ráz způsobený pádem (dokonce kratší než 0,4 m) může být bolestivý, když je uživatel připojen do postranních bodů postroje.
Spojovací prostředek ZILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém zařízením pro zachycení pádu.
Pozor na oříz léze nebo součástí systému, které by mohly omezit funkci třecích segmentů, nebo stlačit uvolňovací páčku.
Náhodné stlačení uvolňovací páčky může způsobit pád.

## 8. Další techniky

Viz. «Product Experience» na stránkách www.petzl.com.

## 9. Doplnkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte dohromady různé druhy nástroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části nástroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: Nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné
- Kdy vaše vybavení vyřadí:**
- POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
- Výrobek musí být vyřazen pokud:
  - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
  - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
  - Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Živnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba**

**I. Úpravy/opravy (zahrnují mimo provozny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

#### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a rozdílnými oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným sledováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušební provádějící certifikační zkušouky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Délka - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. datatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

# PL

Dopuszczalne są wyłączenia techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych / w niezaczonej symbole trupiej czaski.

Nieautoryzowane techniki mogą spowodować wypadek poważny lub śmiertelny. Tylko kilka z nich zostało opisanych w niniejszej instrukcji. Należy regularnie sprawdzać aktualniaenia tych dokumentów na stronie www.petzl.com.

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.
Makmalne obciążenie użytkowe: 140 kg/jedna osoba.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje.
Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Zakończenie lonży, (2) Lonża, (3) Przyrząd zaciskowy, (4) Dźwignia do odblokowania, (5) Łańcuch blokujący, (6) Rolka, (7) Otwór do wpięcia do uprząży, (8) Rezerwa liny, (9) Zakończenie zszywane z wkręconą zatyczką.
Materiały podstawowe: stal nierdzewna, plastik, poliester.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/pe.
Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następných kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
Sprawdzić czy łańcuch blokujący składa się i rozkłada swobodnie.
Sprawdzić mobilność dźwigni i sprawne działanie jej sprężyny.
Sprawdzić czy rolka obraca się swobodnie i czy nie ma luzu w jej osi.
Sprawdzić linę i stan szwów.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.
Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszą lonżą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łącznik EN 362).
Należy używać lonży ZILLON wyłącznie z oryginalną liną lub liną zamienną ZILLON L22R. Sposób wymiany liny do lonży jest opisany w instrukcji obsługi.

## 5. Założenie ZILLONA

Wpiąć karabinek z blokadą do zakończenia lonży.
Wpiąć przyrząd zaciskowy do uprząży przy pomocy karabinka z blokadą.

#### Wybór punktu stanowiskowego

Upewnić się, że lonża nie może się zsunąć w dół w razie upadku.

#### Wpięcie lonży do uprząży

Wpiąć końcówkę lonży do uprząży, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy.

## 6. Zasada działania

Patrz rysunki.

## 7. Środki ostrożności podczas użytkowania

Dopuszczalne długości lonży tak by system był napięty.
Pozostawac pod stanowiskiem.
Swobodne przemieszczanie się jest ograniczone do 0,4 m maksimum.
Zatrzymanie upadku (nawet mniejszego niż 0,4 m) może powodować urazy, jeżeli lonża jest wpięta do bocznych kolich uprząży.
Lonża ZILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków.
Może nastąpić konieczność uzupełniania systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.
Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać rozłożenie łańcucha blokującego lub naciskać na klamrę do odblokowania.
Ryzyko upadku podczas przypadkowego nacisku na dźwignię do odblokowania.

## 8. Inne techniki

Sprawdźcie dokument «Product Experience» na www.petzl.com.

## 9. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdżyć czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tały o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Utilizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwojowy produkt, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy

**A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.
Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE» - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Długość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečitarnih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene.

Nedovoljene tehnike lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt. V navodilih za uporabo jih je opisanih samo nekaj. Prosto preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.

Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebn a varovalna oprema (OVO).

Nastavljiv podajšček za namestitvej pri delu.

Največja delovna obremenitev: 140 kg/ena oseba.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnimi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so po neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Zaključek podajška, (2) podajšček, (3) regulator podajška, (4) ročica za sprostitev, (5) torna veriga, (6) kolesece, (7) odprtina za pritrditev pasu, (8) rezervna vrv, (9) zašiti zaključek z vijakom.

Glavni material: nerjavče jeklo, aluminij, plastika, poliester.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoprečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisih v vaši državi in vaših pojgovej uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na www.petzl.com/ppr. Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec: tip, model, kontaktna informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Sistem za nastavitev podajška: preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije, itd.

Preverite, da se torna veriga prosto raztegne in stisne. Preverite premikanje ročice za sprostitev in učinkovitost njene zmeti.

Preverite, da se kolesece prosto vrti in da v osi ni zračnosti.

Preverite vrv in varnostne šive.

### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno medsebojno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim podajškom mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni čeni).

ZILLON vrvni podajšček uporabljate samo z originalno vrvjo ali L22R Petzlovo rezervno vrvjo za ZILLON. Za informacije o zamenjavi vrvi si oglejte navodila za zamenjavo vrvi.

## 5. Namestitvev ZILLONA

V zaključek podajška vprnite vponko z matico.

Z vponko z matico vprnite regulator podajška na pas.

### Izbira sidriščca

Prepričajte se, da podajšček v primeru padca ne more zdrsniti dol.

### Povezovanje podajška na pas

Vpnite zaključek podajška na pas, po možnosti na stransko navezovalno mesto, nasproti tistemu, ki drži regulator podajška.

## 6. Način delovanja

Glejte slike.

## 7. Varnostna opozorila za uporabo

Prilagodite dolžino podajška tako, da je sistem napet, medtem ko stojite pod sidriščem. Prosto gibanje je omejeno na največ 0,4 m.

Ko je uporabnik povezan na stranski navezovalni mesti na pasu, je učinek padca (tudi, če je manjši od 0,4 m) lahko bolec.

ZILLON podajška ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Morda bo potrebno dopolniti sistem namestitve pri delu s pripomočkom za ustavljanje padca. Pazite se tujkov ali drugih elementov sistema, ki lahko ovirajo delovanje torne verige ali prisrignejo na ročico za sprostitev.

Nenamerni pritisk na ročico za sprostitev lahko privede do padca.

## 8. Druge tehnike

Poglejte -Izkušnje z izdelki- na

www.petzl.com.

## 9. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadostjati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu od tla ali v oziru.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- PÓŽOR NEVARNOST, poskrbite, da va še izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini.
- Opozorilo: nedajavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatvi morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta prema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

PÓŽOR: izjemni dogodke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikе oz. neskladn z drugo opremo, itd.
- Da bi se preprečili nadaljnjo uporabo, opisano opremo uničite.

**Ikone:**

**A.** Življenjska doba - **B.** Oznake - **C.** Sprejemljive temperature - **D.** Varnostna opozorila za uporabo - **E.** Čiščenje/razkuževanje - **F.** Sušenje - **G.** Shranjevanje/transport - **H.** Vzdrževanje - **I.** Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J.** Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela - serjska številka - d. Dolžina - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno prebrnete Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

## HU

Kizárólag a nem áthúzott és/vagy halálfejeljen nem megjelölt ábrákon látható technikák megengedettek.

A nem megengedett technikák súlyos vagy halálos balesetet okozhatnak. Ezek közül csak néhányat ismertetünk ebben a használati utasításban. Mindenkiné ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati műdozatáról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Munkahelyezett pozícionáló állítható kantár.

Maximális teher, mellyel az eszköz használható: 140 kg/egy személy.

A termékét tolis a megadott szakisztárlásdánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználati területeken kívül céla használni.

## Felelősség

FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntésieért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyt megjelöli óktást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármilyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználó legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntésieért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelőséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Kantár végződése, (2) Kantár, (3) Visszatűzsgátó, (4) Blokkolás oldásának emelőkarja, (5) Blokkolóánc, (6) Csigakerek, (7) Csatlakozónyílás a beülőhöz, (8) Tartálek kötéll, (9) Varrott kötélvégződés csavaros dugással.

Alapanyagok: rozsdamentes acél, alumínium, műanyag, polészter.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használt körülményeknek függvényében). Tartsa be a www.petzl.com/ppr honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szárizszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a visszatűzsgátóján repedések, deformációk, az elhasznáadás vagy korrodáló nyomai vagy egyéb károsodások. Ellenőrizze, hogy a blokkolóánc szabadon szűtházható és összethozható. Ellenőrizze a fékezést oldó kar szabad mozgását és rugója működését. Ellenőrizze, hogy a csigakerek szabadon elfordul és tengelyének nincs játéka. Szemrevételezze a kötelet és a végződéseket.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). A kantárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabvánnyal stb.). A ZILLON kantárt kizárólag az eredeti kötéll vagy a Petzl által erre a célra gyártott ZILLON L22R pótkatrésszel szabad használni. A kötéll cseréjét a pótkatréz használati utasításában ismertetjük.

## 5. A ZILLON kötéltre helyezése

Akasszon zárható karabinet a kantár végébe.

Csatlakoztassa a visszatűzsgátót a beülőhöz zárható összekötőelemmel.

**A kikötési pont kiválasztása**

Győződjön meg arról, hogy zuhanás esetén a kantár nem csúszhat meg lefelé.

**A kantár csatlakoztatása a beülőhöz**

Akassa a kantár végét a beülőbe, lehetőleg szimmetrikusan ahhoz a bekötési ponthoz képest, melybe a visszatűzsgátót akaszta.

## 6. Működési elv

Lásd az ábrákat.

## 7. Óvintézkedések a használat során

Állítsa be a kantárát, terheljen bele a rendszerbe, maradjon a kikötési pont alatt. Legfeljebb 0,4 m szabad mozgáster megengedett.

Egy esés megtartása (még 0,4 m alatt is) sérülést okozhat, ha az eszköz a beülő oldalás bekötési pontjához van csatlakoztatva.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozícionáló rendszert ki kell egészíteni zuhanás megtartására alkalmas eszközzel.

Ügyeljen az idegen testekre vagy a rendszer más elemeire, melyek akadályozhatják a blokkolóánc működését vagy megnyomhatják a fékezést oldó kart. A fékezést oldó kar véletlen megnynyása a lezuhanás veszélyével jár.

## 8. Egyéb technikák

Tájékozódjon a «Expérience produit» dokumentumból a www.petzl.com honlapon.

## 9. Kiegészítő információk

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szűkség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakisztárlásd).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstert, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelésé ne érintkezzen dörzsoló felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos károsítást rendellenességként vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

**Leselejtezés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

a. Terméket le kell sélejtetni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatu elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A.** Élettartam - **B.** Jelölés - **C.** Használat hőmérséklete - **D.** Óvintézkedések - **E.** Tisztítás/tergőtelenítés - **F.** Szárítás - **G.** Tárolás/szállítás - **H.** Karbantartás - **I.** Módosítások/javitások - **J.** Kérdések/kapcsolat

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasznáadás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetészerű használat.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számors - termék cikkszám + egyedi azonosítószám - d. Hosszúság - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy ellenőr neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Ötvással el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója



## RO

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și / sau care nu afeșează simbolul unui cranu cu oase în formă de X. Tehnicile neautorizate pot cauza vătămări grave sau moarte. Instrucțiunile de utilizare descriu numai o parte din acestea. Pentru a obține cele mai recente versiuni ale acestor documente, consultați regulat site-ul nostru, [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

## 1. Domenii de aplicabilitate

Echipament personal de protecție (EPP). Lonjă ajustabilă pentru poziționare de lucru. Limită sarcină de lucru: 140 kg/personă. Acest produs nu va fi încărcat dincolo de limitele sale și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

## Responsabilitatea

### AVERTISMENT

**Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.**

**Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni, decizii și siguranță.**

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:  
- Să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.  
- Să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.  
- Să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.  
- Să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.**

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.

Sunteți responsabili pentru acțiunile, deciziile și siguranța dvs. și vă asumați consecințele implicate de acestea. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni, nu utilizați acest echipament.

## 2. Nomenclatura componentelor

(1) Terminația lonjei, (2) Lonjă, (3) Reglaj lonjă, (4) Manetă de eliberare, (5) Lanț de frezare, (6) Scriptete, (7) Orificiu atașare ham, (8) Coardă de rezervă, (9) Terminație cusută cu bușon înșurubabil.

Materiale principale: Oțel inoxidabil, aluminiu, plastic, poliester

## 3. Verificare, aspecte de verificat

Șiguranța dvs. depinde de integritatea echipamentului. Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni (în funcție de reglementările aflate în vigoare în țara dvs. și de condițiile dvs. de utilizare, realizată de către o persoană competentă). Urmăriți procedurile descrise la [www.petzl.com/prp](http://www.petzl.com/prp). Înregistrați rezultatele în formularul de verificare EPP- tipul, modelul, producătorul, informații de contact, nr. de serie sau nr. individual, date: data producției, data achiziționării, data primei utilizări, data următoare verificării periodice; probleme, comentarii, numele și semnătura inspectorului.

### Înainte de fiecare utilizare

Pe reglajul lonjei: asigurați-vă că nu prezintă fisuri, deformări, semne, uzură, coroziune, etc..

Verificați dacă lanțul de frezare se extinde și se comprimă liber. Verificați mișcarea manetei de deblocare și eficiența arcului acesteia.

Asigurați-vă că scripetele se rotește liber și că nu există niciun joc în axul acestuia. Verificați coarda și cusăturile de siguranță.

### În timpul fiecărei utilizări

Este important să monitorizați constant starea produsului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.

## 4. Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună). Echipamentul utilizat împreună cu lonja trebuie să fie în conformitate cu standardele în vigoare în țara dvs. (de ex., carabinierul EN 362).

Folosiți lonja ZILLON numai împreună cu coarda originală, sau cu o coardă Petzl L22R de schimb pentru ZILLON. Pentru informații asupra modului de înlocuire a corzii, consultați instrucțiunile privind coarda de schimb.

## 5. Montarea dispozitivului ZILLON

Montați o carabinieră cu siguranță pe terminația lonjei.

Atașați reglajul lonjei la ham, folosind o carabinieră cu siguranță.

### Alegerea unui punct de asigurare

Asigurați-vă că lonja nu poate aluneca în jos în cazul unei căderi.

### Conectați lonja la ham

Atașați pe ham terminația lonjei, de preferință la punctul de atașare lateral, opus celui care susține reglajul lonjei.

## 6. Principiul de funcționare

Consultați diagramele.

## 7. Măsurile de siguranță pentru utilizare

Reglaj lungimea lonjei astfel încât să păstrați sistemul tensionat, atâta timp cât vă aflați sub punctul de asigurare. Mișcarea liberă este limitată la max. 0,4 m. Impactul cu urmare a unei căderi (chiar și una de la mai puțin de 0,4 m) poate fi dureros atunci când utilizatorul este conectat la punctele laterale de atașare ale hamului.

Lonja ZILLON nu trebuie folosită la oprirea căderii. Poate fi necesară suplimentarea sistemului de poziționare de lucru cu un dispozitiv de asigurare la cădere. Atenție la corpurile străine sau la elementele sistemului, care pot împiedica funcționarea lanțului de frezare sau care pot apăsa pe maneta de deblocare. Apăsarea accidentală pe maneta de deblocare poate cauza o cădere.

## 8. Alte tehnici

Consultați documentul „Product Experience” la adresa [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 9. Informații suplimentare

- În cazul în care întâmpinați dificultăți la utilizarea acestui echipament, trebuie să aveți un plan de salvare și mijloacele de implementare rapidă a acestuia.  
- Punctul de ancorare pentru sistem trebuie, de preferat, să fie amplasat deasupra poziției utilizatorului și să întruanească cerințele standardului EN 795 (forță minimă de 12 kN).

- În cadrul unui sistem de asigurare la cădere, pentru a evita impactul cu solul sau cu un obstacol în caz de cădere, este esențial să verificați spațiul necesar sub utilizator înainte de fiecare utilizare.

- pentru a limita riscul și înălțimea căderii, asigurați-vă că punctul de ancorare este poziționat corect.  
- singurul dispozitiv acceptat pentru susținerea corpului în cadrul unui sistem de asigurare la cădere este un ham de oprire a căderii.

- când utilizați mai multe componente de echipament la un loc, pot apărea situații de pericol dacă funcția de siguranță a unei componente este afectată de funcția de siguranță a unei alte componente a echipamentului.  
- AVERTISMENT DE PERICOL: nu lăsați produsele să se frece de suprafețele abrazive sau ascuțite.

- utilizatorii trebuie să aibă acord medical pentru desfășurarea activităților la înălțime. Avertisment: o suspensie inertă într-un ham poate genera răni grave sau decesul.  
- respectați instrucțiunile de utilizare a fiecărui articol din echipamentul utilizat în asociere cu acest produs.

- instrucțiunile de utilizare se vor furniza utilizatorilor acestui echipament în limba țării în care se utilizează produsul  
- asigurați-vă că marcejele de pe produs sunt lizibile.

### Când trebuie să casați echipamentul:

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la căderea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (medii dure, mediul marin, mușchi ascuțiți, temperaturi extreme, produse chimice etc.).

Un produs se va casa când:

- A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.  
- Nu trece testul de verificare. Aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.  
- Nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.

- Când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.

Pictograma:

**A. Durată de viață - B. Marcaj - C. Temperaturi acceptabile - D. Măsurile de siguranță pentru utilizare - E. Curățarea / dezinfectarea - F. Uscarea - G. Depozitarea / transportul - H. Întreținerea - I. Modificări / reparații (interzice în afara atelierelor Petzl, cu excepția pieselor de schimb) - J. Întrebări / contact**

### Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau de fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

## Posibilitatea de detectare și marcejele

a. Organ autorizat pentru controlarea producției acestui produs EPP - b. Organul autorizat care efectuează inspecția de tip CE - c. Posibilitatea de detectare: matrice data = număr model + serie - d. Lungimea - e. Serie - f. Anul fabricației - g. Zua fabricației - h. Control sau numele specialistului de verificare - i. Incrementare - j. Standarde - k. Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare - l. Identificare model

## RU

Corectele sunt utilizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și / sau care nu afeșează simbolul unui cranu cu oase în formă de X. Tehnicile neautorizate pot cauza vătămări grave sau moarte. Instrucțiunile de utilizare descriu numai o parte din acestea. Pentru a obține cele mai recente versiuni ale acestor documente, consultați regulat site-ul nostru, [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

## 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). Регулируемая самостраховка для позиционирования на рабочем месте. Предельная рабочая нагрузка: 140 кг/один человек. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

### Ответственность ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лишь Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную тренировку по его применению.  
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лишь Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находите в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Прочитый конец веревки, (2) Самостраховка, (3) Устройство для регулировки длины, (4) Спусковой крючок, (5) Фрикционные звенья, (6) Блочек, (7) Присоединительное отверстие, (8) Свободная веревка, (9) Прочитый конец с пластиковой заглушкой.

Основные материалы: нержавеющая сталь, алюминий, пластик, полиэстер.

## 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования). При проверке следуйте рекомендациям на сайте [www.petzl.com/prp](http://www.petzl.com/prp). Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, проверки, первого использования, следующей проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым применением

Устройство для регулировки длины: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии и износа и т.д. Убедитесь, что тормозная цепь свободно складывается и растягивается. Убедитесь, что спусковой крючок свободно движется и проверьте работоспособность его пружины. Убедитесь, что блочек свободно вращается и соединения не имеют люфтов. Проверьте верёвку и состояние швов.

### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Любое снаряжение, которое вы используете совместно с ZILLON должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов в Европе).

Используйте самостраховку ZILLON только с оригинальной веревкой или с запасной веревкой Petzl для ZILLON артикул L22R. Информация о методике замены веревки доступна в инструкции к запасной веревке.

## 5. Установка ZILLON

Установите карабин с муфтой на прочитый конец веревки. Присоедините устройство для регулировки длины самостраховки к боковой присоединительной точке с помощью карабина с муфтой.

### Выбор анкерной точки

Убедитесь, что самостраховка не может соскользнуть вниз в случае падения.

### Присоединение самостраховки к обвязке

Присоедините прочитый конец веревки к боковой присоединительной точке на обвязке. Устройство для регулировки длины должно быть установлено на противоположной боковой присоединительной точке.

## 6. Принцип работы

Смотрите рисунок.

## 7. Меры предосторожности

Регулируйте длину самостраховки таким образом, чтобы она всегда была нагружена. Максимальный провис веревки составляет 0,4 метра. В случае закрепления самостраховки за боковые присоединительные точки обвязки, даже падение с высоты 0,4 метра может быть болезненным. Самостраховка ZILLON не предназначена для защиты от падения. В зависимости от условий работы используйте систему защиты от падения вместе с системой для позиционирования. Внимательно следите за элементами системы и инородными телами, которые могут нарушить правильность работы тормозной цепи или зажать спусковой крючок. Случайное нажатие на спусковой крючок может привести к падению.

## 8. Другие способы использования

Ознакомьтесь с разделом «Product Experience» на сайте [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 9. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрого применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы жевательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимальный необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения

риска падения пользователя.

- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.

- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.  
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Убедитесь что маркировка на изделии является разборчивой.

### Выборочная снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать если выпоняется одно из условий:  
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного зноя (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, правилам или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Условные обозначения:

**A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортровка - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт (запрещается вне производства Petzl, кроме запасных частей) - J. Вопросы/Контакты**

### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляет: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передача изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Длина - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели





X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 검증되지 않은 기술을 사용하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 사용 설명서에는 몇 가지만이 설명되어 있다. 이 문서의 최신 버전은 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나루르노로 연락한다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), 작업 위치 확보용 조절가능한 랜야드, 작업 하중 제한: 140 kg/1 인. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

#### 주의 사항

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 랜야드 끝, (2) 랜야드, (3) 랜야드 조절장치, (4) 릴리스 레버, (5) 프리션 체인, (6) 바퀴, (7) 안전벨트 연결구멍, (8) 예비 로프, (9) 스크류인 플러그가 있는 박음질된 끝부분, 사용 재료: 스테인리스 스틸, 알루미늄, 플라스틱, 폴리에스터.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따른 것). 폐출의 웹사이트 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) / ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 결과를 기록한다: 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 날짜: 제조, 구매, 최초 사용, 검사 내용, 문제, 검사관의 이름 및 서명 등을 기록한다.

### 매번 사용 전에

랜야드 조절 장치에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 프리션 체인의 확장과 압축이 자유로운지 확인한다. 릴리스 레버의 작동 및 스프링의 효율성을 확인한다. 바퀴가 자유롭게 돌아가는지, 축에 영향이 없는지 확인한다. 웨빙 및 안전 스티칭을 확인한다.

### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 랜야드와 사용되는 장비는 국내의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, 유럽 EN 362 연결장비).

ZILLON 랜야드는 기존 로프나 폐출의 교체 로프인 ZILLON용 L22R 예만 사용한다. 로프 교체 방법에 관한 정보는 교체 로프 설명서를 참조한다.

## 5. ZILLON 설치하기

랜야드 끝부분에 잠금 연결장비를 설치한다. 랜야드 조절장치를 잠금 연결장비가 설치된 안전벨트와 연결한다.

### 확보를 선택하기

추락시 랜야드가 아래로 미끄러질 가능성이 없는지 반드시 확인한다.

### 랜야드와 안전벨트 연결하기.

랜야드 끝부분을 안전벨트에 연결하되, 가끔적이면 랜야드 조절 장치를 잡고 있는 쪽의 반대편 측면 연결 지점에 연결한다.

## 6. 작동 원리

그림 참조.

## 7. 사용시 주의사항

확보를 아래에서는 랜야드의 길이를 조절하여 팽팽하게 긴장상태를 유지한다. 자유 이동 거리의 제한은 최대 0.4 m 이다. 사용자가 안전벨트의 측면 연결 지점과 연결되어 있는 경우, 추락할 때 발생하는 충격력(0.4 m 이하)이 클 수 있다.

ZILLON 랜야드는 추락 제동 용도로 제작된 제품이 아니다. 추락 방지 장치와 함께 작업 위치 확보를 추가할 필요가 있을 수도 있다. 프리션 체인의 작동에 방해가 되거나 릴리스 레버를 누를

수 있는 시스템 요소나 이물질을 주의한다. 우연히 릴리스 레버가 눌리는 것은 추락을 유발할 수 있다.

## 8. 다른 기술

[www.petzl.com](http://www.petzl.com)에서 “제품 경험”을 참조한다.

## 9. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
 

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 확고 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 선택/실공 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반인인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인적 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 길이 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

## CN

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。未授权的技术可能会导致伤亡。说明中仅展示了少部份可使用的方式。定期查阅 [www.petzl.com](http://www.petzl.com)网页以找寻最新版本的使用指南。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.應用範圍

个人保护装备 (PPE)。用于工作定位的可调节挽索。工作负荷：140千克/个人。该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

### 責任

#### 警告

**凡涉及使用此裝備的活動都具有危險性。您應對個人的行動，決定和安全負責。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害或者死亡。**

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.組成部份

(1) 挽索终端，(2) 挽索，(3) 挽索调节器，(4) 释放层，(5) 摩擦链，(6) 滑轮，(7) 安全带连接孔，(8) 多余绳长，(9) 带有螺栓的缝合终端。主要材料：不锈钢，铝，塑料，聚酯。

## 3.檢測，檢查要點

你的安全和你装备的状态有着密不可分的关系。Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据

你所在国的要求和 Usage 状况)。具体检查过程可登录 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) / ppe 查看。在你的 PPE 检查表格中记录：类型，型号，制造商信息，序列号或独立编码，日期：生产，购买，第一次使用，下一次检查;问题，评论，检查者姓名和签名。

### 每次使用前

挽索调节器：检查无裂纹，形变，磕痕，磨损，腐蚀等... 检查摩擦链能伸缩自如。检查释放层的灵活性及其弹簧的弹性。检查滑轮转动自如，轴没有滑脱出来。检查绳索及安全绳线的状态。

### 每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，相互不影响。

## 4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。与挽索共同使用的设备必须符合你所在国家的现行标准(如，欧洲的 EN 362 锁扣标准...) ZILLON 必须使用原配绳索，或 Petzl L22R ZILLON 专用更换绳索。具体见绳索更换说明。

## 5.安裝繩索

在挽索终端安装主锁。用主锁将挽索调节器与安全带相连。

### 選擇一個確定點

确保挽索不会在坠落时向下滑落。

### 將挽索與安全帶相連

最好使用安全带侧部连接点与挽索和调节器相连。

## 6.工作原理

参阅图示。

## 7.使用時的注意事項

调节挽索长度时要保持系统在拉伸状态，同时保持在确定点下方。自由移动距离最大不得超过0.4米。当使用者使用安全带两侧连接点连接时发生坠落带来的冲击(即使小于0.4米)也会造成伤害。ZILLON 不能作为防坠落系统。它只能作为防坠落设备的补充工作定位系统。注意外部物体，其可能会阻碍到摩擦链的功能，或压住释放层。意外压住释放层会导致坠落。

## 8.其他使用技術

登录 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) 网站查看 <<产品使用经验>> 文件。

## 9.補充信息

- 你必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合 EN 795 标准(最小拉力为 12 kN)。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下放是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保确定点位于正确的位置，从而减少坠落的风险同时缩短坠落高度。
- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一允许使用的安全带。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须符合高空作业。警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上标明的信息是可读的。

### 何時需要淘汰您的裝備:

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境(严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等)。产品在经历以下情况后必须淘汰：
 

- 经历过严重冲击坠(或负重)。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得淘汰。

 销毁淘汰的装备以防将来误用。

### 圖標:

A. 壽命 - B. 標誌 - C. 使用溫度範圍 - D. 使用注意 - E. 清潔/消毒 - F. 乾燥 - G. 儲存/運輸 - H. 維護 - I. 改裝/修理 (不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件) - J. 問題/聯絡

### 3年質保

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

## 追跡性及各種符號

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 产品追踪：信息=型号+独立编码 - d. 长度 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产日期 - h. 控制或检查员名称 - i. 增量 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号



เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายยกภาค / หรือ ไม่! แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน การใช้งานตามวิธีที่นอกเหนือจากของแนะนำ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือถึงแก่ชีวิต มีข้อนะนำบางส่วนเท่านั้นที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน ตรวจสอบ เว็บไซต์ [www.petzl.com](http://www.petzl.com) เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายของผลิตภัณฑ์ของเราในกรณีอื่น

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เชื่อกันถึงความปลอดภัยสำหรับตำแหน่งการทำงานแบบปรับได้ ขอจำกัดการรบกวนน้ำหนักของอุปกรณ์: 140 กก/หนึ่งคน อุปกรณ์นี้จะต้องมีน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ออกแบบมา

**ความปลอดภัยขอ**

**คำเตือน**

**อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ควรมีความรู้ที่ชัดเจนต่อการกระทำ, การตัดสินใจ และความปลอดภัย**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีคุณสมบัติขอ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีของอุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) ปลายเชือกหุ้มด้วยพลาสติก, (2) เชือก, (3) ตัวปรับความยาวเชือก, (4) คันโยกคลายแรงเสียดทาน, (5) โซ่เสียดทาน, (6) ลูกกรอก, (7) รูเชื่อมตอสายรัดสะโพก, (8) เชือกสำรอง, (9) จุดยึดติดกันที่ปลายเชือกพร้อมสกรูยึด
- วัสดุประกอบหลัก: สแตนเลส, อลูมิเนียม, พลาสติก, โพลีเอสเตอร์

**3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ, และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, ชื่อรุ่น, หมายเลขโรงงานผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ที่ตัวปรับความยาวเชือก: ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตกร้าว, บิดเบี้ยวเสียรูปทรง, รอยตำหนิ, ลึกหรือ, คราบสนิม, ฯลฯ ตรวจสอบว่าระบบโซ่เสียดทานสามารถยืดออกและหดได้โดยอัตโนมัติ เช็คการเคลื่อนไหวของคันโยกคลายแรงเสียดทาน และการทำงานของสปริงของมัน เช็คการหมุนของลูกกรอกว่าสามารถหมุนได้อย่างลื่นไหล และ ไม่มีการหมุนที่แกนของมัน

ตรวจเช็คเชือกและที่ร้อยเชือกป้องกันภัย

**ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองกับชิ้นส่วนอื่น

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่มีขีดจำกัด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับเชือกสั้นนั้นจะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานการใช้งานสำหรับตัวล๊อคเชื่อมข้อในยุโรป...) ใช้ZILLON กับเชือกของมิตทานัน, หรือกับเชือกอะไหล่ Petzl L22Rที่ผลิตมาสำหรับ ZILLON อ่านคู่มือการเปลี่ยนเชือกอะไหล่ ว่ามีวิธีการเปลี่ยนอย่างไร

**5. การติดตั้ง ZILLON**

ติดยึดคาราไบเนอร์ ที่เชื่อมต่อกับปลายเชือก ติดยึดตัวปรับความยาวเชือกเข้ากับสายรัดสะโพกด้วยตัวคาราไบเนอร์แบบมีล๊อค **วิธีการเลือกจุดยึดยึด** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเชือกจะไม่เลื่อนหลุดออกไปขณะติดตั้ง **ติดยึดเชือกเข้ากับสายรัดสะโพก** ติดยึดปลายเชือกกับสายรัดสะโพก,โดยจะต้องติดยึดคนละด้านของสายรัดสะโพกที่ติดยึดตัวปรับความยาวเชือก

**6. หลักการปฏิบัติงาน**

ดูภาพอธิบาย

**7. ข้อควรระวังจากการใช้**

ปรับความยาวของเชือกทำให้ตัวล๊อคถูกดึงตั้งอยู่ในระบบ, ในขณะที่อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึด มีการเลื่อนไหลได้ไม่เกิน 0.4 มม แรงกระชากจากการตก (แม้ว่าจะเกิดน้อยกว่าที่ 0.4 ม) จะทำให้เกิดการบาดเจ็บ ในขณะที่ผู้ใช้งานติดยึดเชือกกับจุดของสายรัดสะโพก, ZILLON เชือกสั้นนี้จะคงไม่ใช้งานในระบบยับยั้งการตก อาจจำเป็นต้องทำระบบตำแหน่งการทำงานร่วมกับอุปกรณ์กันตก ระวังสิ่งสิ่งแปลกปลอม หรือ อุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบไม่ให้เข้าไปขัดขวางการทำงานของคันโยกคลายแรงเสียดทาน หรือ กดทับคันโยกคลายแรงเสียดทาน หากคันโยกคลายแรงเสียดทานถูกปลดออกอาจก่อให้เกิดการตกได้

**8. ข้อมูลทางเทคนิคอย่างอื่น**

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่ «Product Experience» [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

**9. ข้อมูลเพิ่มเติม**

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตก, เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง, เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการเกิดเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกตอง, เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลขาดความปลอดภัยในกรณีที่ใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งจะถูกผลประสิทธิผลลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คู่เตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถก่อกร่อนได้

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร:**

- ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงงากทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจกการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งเขยิบ, สถานที่ที่ลื่นไถล, สิ่งขงมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
  - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
  - เมื่อตก รุน ลามขย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์:**

- A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาดเชือกหรือ - F. ที่ให้แหวง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การคัดแปลงพิมพ์/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถามติดต่อก

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุคืนหรือค่าบูรณะหรือจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไข, ติดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตลงนามมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้รายละเอียด - l. การแบ่งแยกรุ่น